

# PilOta

Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

# PALETA

PELOTE DE CUIR



**AGUSTI WALTARI**  
CHAMPION ELITE PRO INDIVIDUEL

&

DOSSIER SPECIAL  
PROTECTION MAIN NUE

N°170 - 4 € - AVRIL 2008



3 590980 000017



# Tchin Tchin



Vos secondes lunettes pour 1 €\* de plus !

EXCLUSIVITÉ  
**ALAIN AFFLELOU**

Destinée aux sportifs pratiquant des sports à hauts risques pour les yeux, principalement la Pelote Basque, La BEHAKIN a vu le jour grâce à une demande du Médecin Fédéral de la Fédération Française de Pelote Basque et des Ophthalmologistes qui rencontraient de plus en plus d'accidents oculaires dans la pratique de ce sport. Elle est agréée par la FFPB.



**ALAIN AFFLELOU**  
 À ANGLET - C.C. Carrefour BAB 2 - Tél. 05 59 63 33 78  
 À BAYONNE - 27, rue Orbe - Tél. 05 59 25 59 14  
 À HOSSEGOR - 469, avenue du Touring Club- Tél. 05 58 43 62 12



Ph. Olympe / Photo MC Delbos

# ALTELA

## filets de sport

Spécialiste de la pose de filets de pelote basque dans les trinquets et murs à gauche



Filets conformes aux prescriptions de la Fédération Française de Pelote Basque

tél (33) 05 62 33 90 84

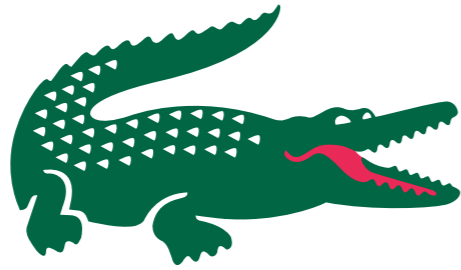
# SOUS



FEDERATION FRANCAISE DE PELOTE BASQUE :  
 60 avenue Dubroq - BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex - Tél 05 59 59 22 34 - Internet : www.ffpb.net - email : ffpb@wanadoo.fr  
 DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Louis Goyenôx / FONDATEUR : Jean Haritschelhar / CREATION ET REALISATION : ARCHE CONSEIL SPORT : 05 59 59 76 49 / IMPRESSION : IMPRIM'33 - ZA du Haut Vigneau - 3 rue de la Source - 33173 GRADIGNAN Cedex / N° COMMISSION PARITAIRE : N°0512686570 / N°ISSN : 0991-3769 / ABBONNEMENT : Normal : 15 € - Soutien : 20 € - Etranger : +5 € de frais d'envoi - Licenciés : 8 € - Règlements par chèque à l'ordre de la FFPB / COUVERTURE : photo MC Delbos  
 Toute reproduction même partielle est interdite. Les textes, photos et mises en page sont protégés par la loi sur la propriété intellectuelle.

5	Editorial
6	Courrier des lecteurs
6	Infos
11	Echos
11	DTN
12 / 23	<b>Compétitions nationales</b>
	<u>Trinquet</u>
12/13	Championnat de France Elite Pro Main Nue individuel
14	Championnats de France de Paleta Pelote Gomme Pleine Messieurs
15	Championnats de France de Paleta Pelote Gomme Pleine Dames
16/17	Championnats de France Main Nue amateurs par équipes
18/19	Championnats de France Paleta Pelote de cuir
	<u>Fronton mur à gauche 36 M</u>
20/21	Championnats de France de Chistera Joko Garbi
23	Challenge National de Paleta Pelote Gomme Pleine
24 / 25	<b>Compétitions jeunes</b>
26 / 28	<b>Dossier spécial : la protection de la main</b>
29	<b>La FFPB et l'USEP : une bonne collaboration</b>
30	Au revoir
30	Modification des règlements





# LACOSTE

La Société Générale  
propose à tous les licenciés FFPB,  
une offre\* doublement exceptionnelle  
pour vous et l'un de vos proches !

\* RENSEIGNEZ-VOUS  
DANS LES AGENCES  
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE  
OU CONTACTEZ-NOUS AU :  
05 59 44 57 05  
OU 05 59 98 58 75



En ces temps où les mots sont victimes de nombreux tourments, j'ai pensé qu'il était utile de s'attarder sur certaines de nos expressions dans le domaine de la pelote.

Considérons, par exemple, l'expression "main nue". A l'origine, cette expression signifiait que l'on frappait la pelote avec la main vraiment nue. Bien sûr, pour nous, "main nue" veut dire une main sans instrument de bois ou d'osier ; mais pour les non initiés ? La pelote fait mal, surtout si l'on joue trop souvent. En particulier aux mains actuelles, exemptes des cals que forgeaient, avec le temps, les durs travaux des champs. Alors, petit à petit, on a usé de subterfuges que détaille justement le dossier de ce numéro.

Les Espagnols disent "a manos". C'est plus exact ! Peut-être serait-il temps de s'interroger sur notre expression, et lui trouver un équivalent plus conforme à la réalité ?

Autre exemple : "sport de base". Est-il bien sûr que tous les grands champions (je pense à Musi, à Bizozero et à d'autres) aient bien commencé par là avant de jouer avec des instruments ?

Il convient parfois de se référer aux dictionnaires qui justifient certains vocabulaires.

Ainsi en est-il de la conciliation dont on a beaucoup parlé à propos des joueurs de "main nue" dits "Elite pro". Voici ce que nous dit le Petit Robert :

conciliation : action de mettre d'accord,

d'amener à s'entendre des personnes divisées d'opinion, d'intérêt ;

réconciliation : action de rétablir l'amitié entre des personnes brouillées, oubli des querelles. La conciliation a eu lieu ; bravo à ceux qui l'ont menée à bien. A quand la réconciliation ?

Louis Goyeneix, Directeur du Pilota ■



## Les mots



## INTERVIEW DU MOIS

Mr. Brunel, Société Générale

**P / Bonjour Mr Brunel. Pourriez-vous nous présenter en quelques mots la Société Générale ?**

**Mr B./** La Société Générale, créée en 1864, est implantée dans près de 80 pays, emploie à ce jour 15 600 personnes et réalise un chiffre d'affaires annuel d'environ 22 milliards d'euros. Son réseau France est particulièrement développé avec quelques 3000 agences.

**P / Et vous-même ?**

**Mr B./** Je suis Directeur Régional de la Société Générale Pays Basque Sud Landes qui compte actuellement 24 agences (et tout prochainement 25 avec l'ouverture prochaine d'une seconde agence à Tarnos).

**P / Pourquoi un partenariat avec la FFPB ?**

**Mr B./** Pour 3 raisons essentielles.

La première étant l'attachement de la Société Générale à nouer des partenariats mettant en exergue certaines valeurs fondamentales tels le goût de l'effort et de la performance (individuelle et collective).

La Pelote Basque, au travers de son histoire, illustre parfaitement ces dernières.

La seconde tient, je dirai, à la spécificité locale : même si bien évidemment la FFPB a une dimension nationale, on ne peut ignorer sa représentativité toute particulière sur le plan régional. La Pelote Basque, pluri-disciplinaire, est une réelle richesse culturelle et sportive qu'il convient de promouvoir et nous souhaitons vivement accompagner son développement dans la durée.

La troisième enfin, est je dirai plus personnelle. La Pelote Basque... c'est avant tout des hommes et des femmes ! Je dois dire que le monde de la Pelote que j'ai quelque peu « découvert » lors de mon arrivée en octobre 2006, m'a complètement séduit. Je suis très fier du partenariat que j'ai co-signé en mars 2007 avec Monsieur Bernard Labescat, mon homologue de Pau et bien sûr Mr Roland Dufourg, président de la FFPB que je tiens une nouvelle fois à remercier pour son accueil chaleureux.

**P / Etes-vous Pelotari ?**

**Mr B./** Hum... Non pas encore... Mais j'avoue prendre beaucoup de plaisir à assister à des parties quand mon agenda me le permet.

PARTENAIRES  
OFFICIELS ET INSTITUTIONNELS  
DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE  
DE PELOTE BASQUE



FOURNISSEURS OFFICIELS  
DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE  
DE PELOTE BASQUE





# COURRIER DES LECTEURS

## “ Pierre Bichendaritz, virtuose du grand gant... ”

Marc Papillon

Bonjour, j'ai appris avec tristesse dans votre dernier numéro le décès de Pierre Bichendaritz. Jeune marié, le hasard m'avait conduit à passer des vacances à Saint-Jean de Luz en 1967 et les années suivantes, et les parties de pelote à grand chistera au fronton de Saint Jean de Luz, avec Bichendaritz, Beheretche et quelques autres m'avaient émerveillé. Ce virtuose du grand gant, au physique et au visage de républicain espagnol, me démontrait qu'il existait un sport où ceux qui le pratiquaient prenaient autant de plaisir que ceux qui regardaient. Charolais d'origine et lyonnais d'adoption, je me suis converti à la basquitude par amour de ce pays, que je retrouve tous les ans en juillet-août, et Bichendaritz a joué un rôle dans ma conversion. J'apprends dans votre article qu'il était aussi joueur de pala, ce qui me réjouit car c'est le sport que je pratique au fronton de la section de pelote de Villeurbanne, dont je suis le secrétaire.

Mes condoléances à sa famille. Amicalement.

## “ Elite Pro Individuel : le bon et le mauvais ”

Evelyne C.

Quelle chance j'ai eue d'assister à deux parties de poule du Championnat Elite Pro Individuel ! Oui, comme la concentration de Kurutcharry et sa détermination, son engagement et sa persévérance jusqu'au dernier point rappelaient des récits de parties célèbres. Face à Waltari, face à Oçafraïn, dotés des mêmes qualités, voilà qu'il faisait honneur à la pelote, ce jeu à la fois identitaire, chargé de tradition, comme d'avenir. Quelle déception d'assister à une finale où un joueur dédaignant le public venu nombreux pour l'accompagner dans cette difficile partie, se montrait indigne de sa profession de pelotari, par sa rage de perdre, son incapacité à maîtriser son comportement, à se concentrer, à utiliser la technique acquise. Abandonnant la partie avant la fin, il donne raison à certains qui réclament une rémunération au mérite.

## INAUGURATIONS



Trinquet Ramuntxo Berrri Irun

Trinquet de Urrugne

## CHAMPIONNAT DE FRANCE PRO AM CESTA PUNTA 2008



GARCIA

Comme annoncé dans le Pilota n°169, la compétition Pro AM Chistera se déroulera cette année en deux périodes distinctes, contrairement à l'an passé où les compétitions cesta punta et grand chistera faisaient partie d'une même épreuve.

**CHAMPIONNAT DE FRANCE PRO AM CESTA PUNTA 2008 (du 11 au 29 Avril).**

Il sera composé de deux groupes de trois équipes (où figureront une sélection des meilleurs joueurs professionnels résidant en Europe, des meilleurs joueurs amateurs français et les champions de France seniors amateurs 2008).

Les parties de qualification se disputeront à 21h.

Vendredi 11 Avril à Pau ; Jeudi 17 à Biarritz ; Vendredi 18 à Pau et Mardi 22 à Biarritz.

**1/2 Finales : Jeudi 24 à Biarritz et Vendredi 25 à PAU, toujours à 21 h.**

**FINALE : MARDI 29 AVRIL au Jaï alai de BIARRITZ à 21 h.**

La compétition de grand chistera Pro Am, quant à elle, se déroulera du 25 Juillet au 7 Septembre (Finale à Paris).

## INFOS

Photos MC Delbos

## JOURNÉE PELOTE ET HANDICAP



Les participants de la journée avec les éducateurs et représentants des fédérations

La FFPB organisait à Pau en décembre dernier, en collaboration avec les fédérations Handisport et Sport adapté, une journée pelote à destination des handicapés. Huit structures du sport adapté et des clubs handisports des Pyrénées-Atlantiques, Landes et Hautes-Pyrénées avaient répondu à l'invitation de Benoît Dupruilh. Des tournois adaptés à paleta avec pelote de tennis ont permis aux jeunes et adultes les plus valides de se mesurer dans des oppositions individuelles. Un parcours orienté pelote était réservé aux autres. Partenaires et Educateurs ont pu se rendre compte et mesurer ici l'exemple donné par ces compétiteurs sur la mise en pratique des valeurs de solidarité, de respect et de fair-play qui font souvent défaut aux athlètes valides dans les épreuves sportives médiatisées. Le Président Dufourg de la FFPB assisté de MM. Soulé et Péré de la Commission technique et pédagogique, Pierrou de la ligue du Béarn de pelote, Ribert et Haristouy de la ligue sport adapté, récompensaient tous les participants avec le soutien du partenaire de l'opération Landes Mutualité : médailles, bérets colliers, porte-clefs pour tous et coupes pour les vainqueurs. Aurélien Lopez et Laëtitiya Lapeyre étaient titrés en sport adapté, Patrick Sabatut et Laurent Labat du Pilotari Club Tarbais en handisports. Le challenge du nombre revenait au foyer Ste Elisabeth de Cambo les Bains pour le parcours orienté. Les puntistes de la Section Paloise, Olharan, Castelli, De Ferron et Chérel offraient le spectacle final de cette journée solidaire.

Raymond Cazadebat ■

## SÉJOUR PELOTE SOUSTONS au centre nautique de l'Isle Verte

■ Du dimanche 6 juillet au samedi 12 juillet 2008

Pour les garçons et les filles de 10 à 16 ans (45 places au maximum)

■ Prix du séjour - 7 jours 6 nuits

> 280 € pour les landais

> 330 € pour les extérieurs

licence FFPB obligatoire

■ Activités sportives proposées

> Pelote

Main nue / Paleta gomme pleine / Paleta cuir / Baline et Frontenis

> Activités sportives

Catamaran / Planche à voile / Canoe / Body-Board

Possibilité de bénéficier, le cas échéant, de différentes aides (séjour agréé Jeunesse et Sports) : MSA / Comités d'entreprises / Conseil Général / Clubs / Bon vacances.

Pour plus de renseignements, contacter  
Marc Darrambide au 06.24.61.07.89

LIGUE DES LANDES DE PELOTE BASQUE

4, rue du Midi • 40230 St Vincent de Tyrosse

Tél. 05.58.77.18.54 • Fax. 05.58.77.19.60 • email : llpb@wanadoo.fr

## CENTRE D'ENTRAÎNEMENT BORDEAUX



Signature de la convention du Centre d'Entraînement Aquitain de Pelote  
De gauche à droite : Marc LEMERCIER, Directeur des Sports du Conseil Régional, Mathias LAMARQUE, Directeur du CREPS de Bordeaux, Serge MAUVILAIN, Directeur Régional de la Jeunesse et des Sports, Bernard LABISTE, Président de la Ligue du Pays Basque Aquitaine.



# 86<sup>ème</sup> Grande Semaine de Pelote Basque 2008

DATE	LIEU	PLACE			
Sam. 9 août	OLORON SAINTE-MARIE	Fronton municipal	16h	Pala seniors Nat. B / Pala seniors Nat. A	
Dim. 10 août	USTARITZ	Fronton municipal Bilgune	10h30	Rebot seniors Nat. A	
	BIDART	Fronton municipal	20h30	Grand chistera poussins / seniors Nat. A	
Lundi 11 août	USTARITZ	Fronton municipal Bilgune	10h30	Report éventuel de la finale Rebot seniors Nat. A	
	SAINT-ETIENNE D'ORTHE	Fronton municipal	16h	Main nue juniors / Main nue seniors Nat. B	
	CAPBRETON	Fronton mur à gauche	20h30	Paleta pelote de cuir juniors / seniors Nat. B	
Mardi 12 août	SALIES DE BEARN	Fronton Mosqueros	10h30	Rebot cadets	
			10h30	Chistera joko garbi juniors / seniors Nat. B	
Merc. 13 août	ONDRES	Fronton mur à gauche Larrendart	21h	Paleta pelote de cuir cadets / seniors Nat. A	
		SARE	Fronton municipal (petit fronton)	16h	Chistera joko garbi poussins / benjamins / minimes
		HOSSEGOR	Fronton municipal Le Sporting	20h30	Grand chistera juniors / seniors Nat. B
Jeudi 14 août	IHOLDY	Fronton municipal	16h	Main nue poussins / benjamins / minimes	
		BIARRITZ	Fronton municipal (Parc Mazon)	19h	Grand chistera benjamins / minimes / cadets
Vend. 15 août	SAINT-PALAIS	Fronton municipal	10h30	Rebot juniors	
			16h30	Chistera joko garbi cadets / seniors Nat. A	
Sam. 16 août	PEYREHORADE	Fronton municipal	16h	Paleta pelote de gomme seniors Nat. B / seniors Nat. A	
Dim. 17 août	HASPAREN	Fronton municipal	10h30	Rebot seniors Nat. B	
			16h30	Main nue cadets / seniors Nat. A	

## VINGT ANS APRÈS

Le 21 février 1988, Maurice Abeberry, alors président de la Fédération Française de Pelote Basque s'effondrait sur les pentes de la Rhune.

Dimanche 24 février 2008, autour de sa famille, ils étaient une centaine sur le site de Maurice Abeberry, érigé sur le lieu du drame par Pantxoia Saint Esteben. Txistu, chants, quelques mots pour s'imprégner de l'instant avec émotion : « Maurice Abeberry ne cesse d'escalader les montagnes pour atteindre les sommets ».



Maurice Abeberry



Commemoration

## PASCAL LACO

24 ans, étudiant, il termine son Master 2 sur la coopération transfrontalière et interrégionale, et réalise son stage de fin d'études à la FFPB. Son mémoire portera essentiellement sur la préparation d'une grande manifestation comme les championnats du Monde 2010, mais Pascal est un élément précieux dans tous les domaines que couvre la communication : il est en charge notamment, de l'étude d'une licence loisir, avec le concours de Landes Mutualité.



## DISTINCTION

Lors de la dernière assemblée Générale de l'AFCAM (Association Française du Corps Arbitral Multisports), qui s'est déroulée le 22 février dernier à Paris en présence de M.Henri SERANDOUR, Président du CNOSF, Pascal HAROCARENE, juge

arbitre international depuis 1997, a reçu le trophée Élite de L'AFCAM des mains de M. Patrick VAJDA, Président Délégué, et de M Michel DAILLY, Président. Félicitations à l'heureux récipiendaire.



Remise du trophée

## RASSEMBLEMENT EL HOGAR



Pilotari Ttiki

## OPEN DE PARIS



Podium Paleta pelote de cuir - Trophée Michel Etchemendy remis à Andres Dick (Argentine)



Credit Coopératif, société coopérative anonyme de Banque Populaire à capital variable, 33 rue des Fins Fontaines 92000 Nanterre - 349 974 931 RCS Nanterre.

# Une banque qui a l'esprit association, c'est un choix



**FORFAIT ESPRIT ASSOCIATIONS**

Simplicité, souplesse, économies... Esprit Associations est le forfait du Crédit Coopératif qui répond aux besoins quotidiens des petites et moyennes associations\* : gestion en ligne, optimisation de la trésorerie, virements gratuits sur Internet, carte bancaire, assurance moyens de paiement... Beaucoup de banques s'intéressent aux associations, mais peu en sont de vrais spécialistes. Au Crédit Coopératif, vous trouvez l'esprit et les solutions qui vous conviennent.

Pour en savoir plus contactez-nous au **0810 801 807**  
(prix appel local à partir d'un poste fixe ou selon opérateur)

Liste de nos agences sur [WWW.credit-cooperatif.coop](http://WWW.credit-cooperatif.coop)

GRUPE BANQUE POPULAIRE

\* Offre réservée aux associations ayant un budget annuel inférieur à 200 000 €.

## COMPÉTITIONS INTERNATIONALES 2008



**U.F.E.P.V.**  
COUPES D'EUROPE DES CLUBS



### Fronton mur à gauche 36 m

25-26-27 juillet **Espagne**

- Main nue individuel et par équipes
- Pala corta
- Paleta pelote de cuir

### Trinquet

4-5-6-7 septembre **Espagne - Irun (Trinquet Ramuntxo Berri)**

- Main nue individuel et par équipes
- Paleta pelote de cuir
- Paleta pelote de gomme dames et messieurs
- Xare

### Fronton mur à gauche 54 m - Cesta Punta

France

- CADETS ET JUNIORS : 27-28 septembre / 4-5 octobre
- SENIORS : 4-5 octobre

### Fronton mur à gauche 30 m

11-12 octobre **Brive la Gaillarde**

- Frontenis dames et messieurs
- Paleta pelote de gomme creuse

### XV<sup>ème</sup> Championnat du Monde Professionnels de Cesta punta

2 au 14 septembre **Biarritz**

### IV<sup>ème</sup> Coupe du Monde en trinquet

21 au 28 septembre **La Havane (Cuba)**

- Main nue individuel et par équipes
- Paleta pelote de cuir
- Paleta pelote de gomme dames et messieurs
- Xare

### VII<sup>ème</sup> Championnats du Monde des moins de 22 ans en fronton mur à gauche 36 m

12 au 19 octobre **Rosario (Argentine)**

- Main nue individuel et par équipe
- Pala corta
- Paleta pelote de cuir

# 80 boutiques pour tous mes instants shopping plaisir

Une offre commerciale incomparable, de nombreux services et parkings gratuits.

**BAB2, c'est le commercial du Pays Basque !**

Le lieu idéal pour flâner en toute tranquillité toute l'année...



**BAB2**  
Le Centre Commercial du Pays Basque & Carrefour

ANGLET - Avenue Jean-Léon Laporte  
[www.bab2.com](http://www.bab2.com)

# mondiales 2010



### CONSEIL D'ADMINISTRATION

16 Membres au total

- Président : le Président de la FFPB, Roland Dufourg
- Vice-Président : le Président de la Ligue du Béarn, Gérard Pierrou
- Trésorier : Charles Le Beulze
- Trésorier Adjoint : le Président de la Commission des Finances de la FFPB, Thierry Casteres
- Secrétaire Général : Christophe Pierrou
- Secrétaire Général Adjoint : Cyrille D'Herbillie

10 Membres

- Adjoint aux Sports de la Mairie de Pau : Henri Lambert
- Adjointe aux sports de la Mairie d'Oloron Sainte Marie : Magali Domecq
- Adjoint aux sports de la Mairie de Lescar : Didier Raillard
- Un représentant de la Section Paloise (Pelote Basque) : Jean Marc Olharran
- Un représentant du Pelotari Club Oloronais : Eric Ducaup
- Un représentant du Pelotari Club de Lescar : Lucien Junqua Lamarque
- Un juriste : Maître Jean-Paul Gibert
- Un Médecin : Marc Bouvard
- Un représentant de la FIPV : Jean-Baptiste Dunat
- Un membre du Comité Directeur de la FFPB : Marie Claude Delbos

BUREAU / 6 Membres au total

- Président : le Président de la FFPB, Roland Dufourg
- Vice Président : le Président de la Ligue du Béarn, Gérard Pierrou
- Trésorier : Charles Le Beulze
- Trésorier Adjoint : Le Président de la Commission des Finances de la FFPB, Thierry Casteres
- Secrétaire Général : Christophe Pierrou
- Secrétaire Général Adjoint : Cyrille D' Herbillie

### à retenir

du 1<sup>er</sup> au 10 OCTOBRE 2010

Les XVI<sup>èmes</sup> Championnats du Monde de Pelote Basque se dérouleront à PAU, ORON SAINTE MARIE et LESCAR du 1<sup>er</sup> au 10 OCTOBRE 2010.

Prochain numéro

présentation du logo et de la mascotte du Mondial !



# Cabinet Georges CRAMPETTE

EXPERTISE COMPTABLE AUDIT CONSULTING  
BIARRITZ PAU/BILLERE PARIS

EXPERTISE COMPTABLE

COMMISSARIAT AUX COMPTES

EXPERTISE JUDICIAIRE

AUDIT EN SYSTÈMES D'INFORMATION

CONSULTING



52, Rue de Salon 64200 BIARRITZ

Tél. 05 59 23 49 26 • Fax : 05 67 31 98 87

site internet : [www.mgi-crampette.com](http://www.mgi-crampette.com)

e-mail : [gcrampette@mgi-crampette.com](mailto:gcrampette@mgi-crampette.com)



## L'agence de Voyages des passionnés de Pelote

Nos meilleurs tarifs au départ de France et d'Espagne

Marie Jo Escolano

AFAT LIC 064 95 0022

**PUNPĀ**

PILOTA ETA ESKULARRU EGILE

DONIBANE LOBIZUNE  
TEL : 00 335 59 54 12 04  
E-MAIL : [ANDER.UGARCE@WANADOO.FR](mailto:ANDER.UGARCE@WANADOO.FR)

# DTN

DIRECTION TECHNIQUE NATIONALE

Photos MC Delbos



Joueur de Paleta pelote de Gomme creuse

## IMPORTANT

### ORIENTATIONS MINISTERIELLES / ACCOMPAGNEMENT EDUCATIF

Le dispositif d'accompagnement éducatif est mis en place par le CNDS pour soutenir les activités sportives périscolaires, particulièrement au niveau des collèges. Il concerne pour l'année scolaire 2007-2008 les collèges en zone d'éducation prioritaire, mais s'étendra à l'ensemble des établissements du secondaire à la rentrée 2008-2009. Par la suite, il concernera l'ensemble des écoles et des lycées.

#### Deux formes d'aide :

1/ Aide en équipements (création, rénovation, aménagement, acquisition de matériel lourd) rendant un "service de proximité" (4.500 à 80.000 € par projet en 2007-2008).

2/ Aide aux associations sportives : financement pour le matériel et l'encadrement à hauteur de 950 € au maximum, pour une séance hebdomadaire de 2 heures durant 18 semaines (dans le temps périscolaire en général 16/18 heures).

Les projets devront être présentés fin mai au plus tard auprès des directions départementales ou régionales de la Jeunesse et des Sports.

### POLES "FRANCE" et "ESPOIRS" DE TOULOUSE

Spécialités internationales de fronton mur à gauche et de trinquet.

Recrutement concernant des sportifs en fin de 3<sup>ème</sup>, niveau requis : participation aux phases finales de Championnat de France.

Période : mois de mars.

Renseignements auprès du secrétariat de la ligue Midi-Pyrénées,

Port. 06 62 81 12 21.

### RECRUTEMENT SECTION SPORTIVE SCOLAIRE DE HAUT-NIVEAU PELOTE BASQUE

Rentrée scolaire 2008/2009

Lycée René Cassin - Bayonne

Tél. : 05 59 58 36 58 - Port. : 06 31 52 13 31

(Ramuntcho Belly)

Spécialités proposées :

Cesta punta / Frontenis féminin et masculin / Main nue / Pala corta et Paleta pelote de cuir.

Pour retirer les dossiers d'inscription, s'adresser à la Direction Technique Nationale auprès de Mme Puyo (tel. 05 59 58 36 58), à partir de début avril 2008.

Tests de recrutement : début juin.

Age requis : entrée en classe de seconde.

Jacques Pla



## PRÉVENIR AUJOURD'HUI LES RISQUES DE DEMAIN

Avec le Pacte Prévention Santé, Landes Mutualité place la prévention au cœur de son action. Pour préserver votre santé, nous vous sensibilisons sur l'importance d'équilibrer votre alimentation, de respecter vos temps de repos, de limiter les addictions, d'avoir un vrai suivi médical et une activité physique régulière. Faire du sport est un moyen efficace pour rester en bonne santé tout en se faisant plaisir. Voilà pourquoi nous soutenons de nombreux clubs sportifs avec un seul mot d'ordre : bouger, c'est la santé !



BAYONNE 20, allées Paulmy Tél. : 05 59 59 40 30

22, allée M. Suarès Tél. : 05 59 25 34 80

NOUVEAU  
ST-JEAN-DE-LUZ 55, bd Victor Hugo Tél. : 05 59 24 97 82



# MASTERS SERIES MASTERS DU PAYS BASQUE 2008

du 22 au 26 avril

Trinquet Moderne de Bayonne

**OFFRE SPÉCIALE LICENCIÉS**  
Billets à 1/2 tarif pour tous les licenciés.  
Disponibles dans les clubs.

**FORMULES "SOIRÉE COMPLÈTE"**  
parties de pelote + dîner

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS  
05 59 59 76 12



MAIN NUE

PALETA CUIR

XARE

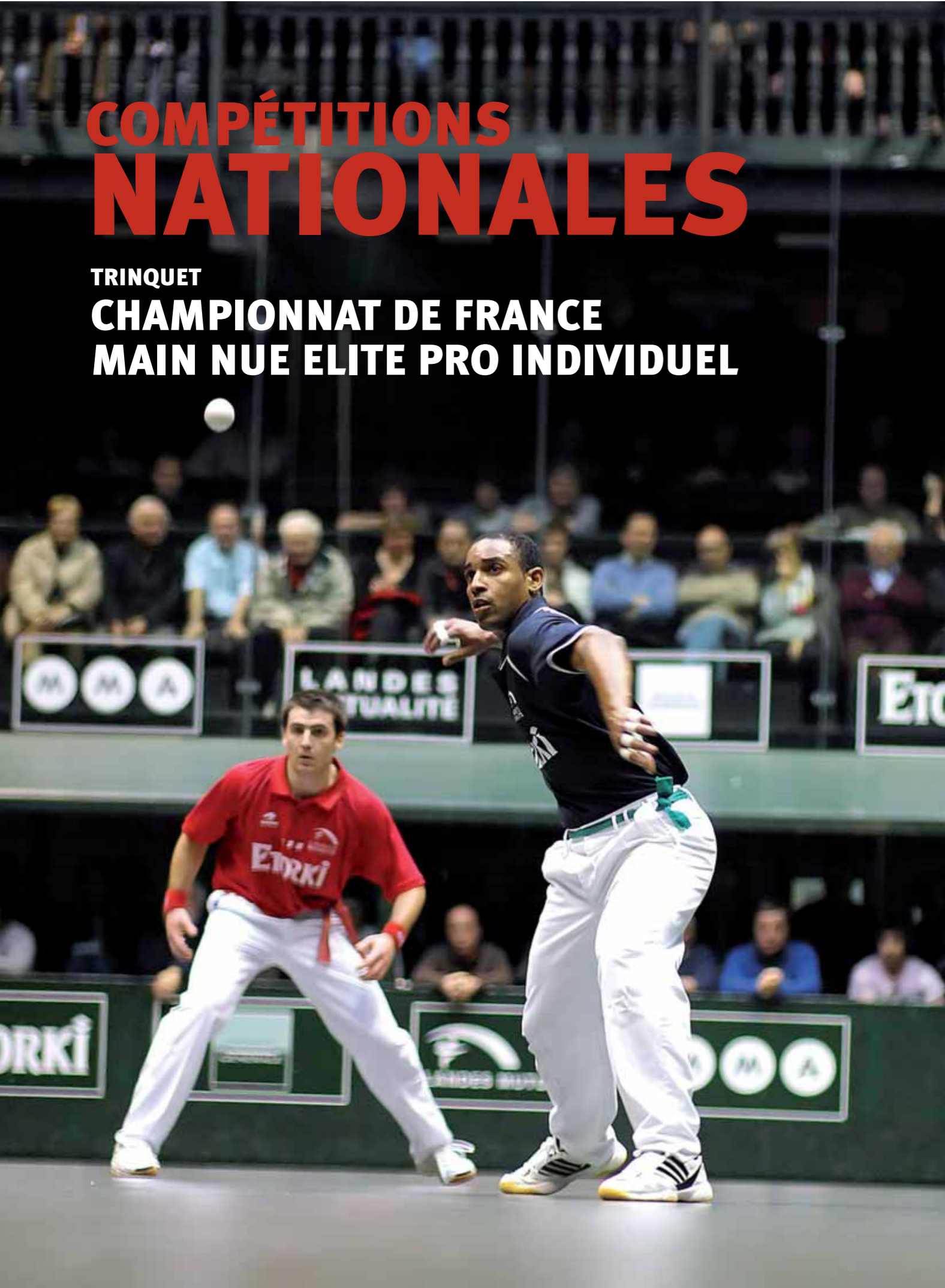
PALETA GOMME M&D

ACS - ARCHE CONSEIL SPORT - 05 34 25 22 90



# COMPÉTITIONS NATIONALES

## TRINQUET CHAMPIONNAT DE FRANCE MAIN NUE ELITE PRO INDIVIDUEL



A. WALTARI



A. WALTARI



P. DE EZCURRA

### Une spécialité de notre temps !

Débutant le 11 janvier 2008 à Sare, le Championnat individuel Elite Pro à main nue en trinquet s'est terminé le 24 février à Bayonne. Agusti Waltari devient Champion de France, Pascal De Ezcurra est Vice-champion, Sébastien Sorhuet gagne la 3<sup>ème</sup> place, Patrick Oçafrain occupe la 4<sup>ème</sup>.

12 joueurs sur 20 ont participé. 8 ont renoncé pour des causes diverses (mal aux mains, blessures, absentions).

Le groupe des 20 joueurs se structure en deux niveaux avec des capacités différentes.

Le classement des joueurs et la mise à niveau ne suffisent plus à mobiliser tous les joueurs. L'exigence athlétique, la préparation spécifique chargent les motivations de difficultés croissantes. En renonçant à cette compétition, ils peuvent poursuivre :

- le parrainage des Espoirs de la main nue,
- le maintien de la ferveur,
- le partage des attentes des Espoirs en quête de compétences pour le haut niveau.

Ce Championnat a révélé trois phases :

- 1/ des rencontres fort agréables à Armendaritz, Baïgorry, Bayonne, Mauléon, Mendionde, St-Jean Pied de Port et St-Palais ;
- 2/ des surprises parmi Oçafrain, Waltari, Kurutcharry, Sorhuet, De Ezcurra et Etcheto ;
- 3/ les pronostics ont été remis en question avec des heures d'inquiétude pour les perdants, et pour les gagnants des satisfactions qui réclament la persévérance plus que l'admiration de soi : pas question de se laisser aller !

Avec ses retournements de résultats, Waltari, Oçafrain et Kurutcharry d'un côté, De Ezcurra, Etcheto et Sorhuet de l'autre se retrouvent à égalité (deux victoires et une défaite chacun), et au seuil de la Finale ! C'est le règlement qui expédie Waltari et De Ezcurra au Trinquet Moderne. Ils appliqueront leur vérité sportive. Spontanéité et explosivité pour Waltari, organisation et rationalité pour De Ezcurra.

Pour qui la réussite ? Pour qui l'inachevé ?

Se donner à fond, contenir les doutes, pouvoir se dépasser ! Waltari y parviendra. Premier joueur étranger à remporter cette boina jusque-là confisquée par des joueurs du Pays-Basque. Qu'il trouve ici cette chaleur fraternelle des applaudissements du public, des joueurs, des dirigeants, des responsables et du président de la FFPB.

Il a conquis un large public. Il a inscrit son nom dans l'Histoire de la main nue et dans la spécialité de notre temps transfrontalier et international ! Bravo Agusti. Bravo Messieurs.

J.Baptiste Garat ■

CHAMPION DE FRANCE WALTARI Agusti 40 / FINALISTE DE EZCURRA Pascal 22  
3<sup>e</sup> PLACE SORHUET Sébastien 40 / 4<sup>e</sup> PLACE OCAFRAIN Patrick 37



Podium Main nue Elite Pro



TRINQUET

CHAMPIONNATS DE FRANCE PALETA

MESSIEURS

Seniors Nationale B

Toujours la même formule avec les 24 équipes éliminées de 9 à 32 du championnat précédent, réparties en huit groupes de trois équipes, avec un seul qualifié par groupe pour les huitièmes de finale contre les huit équipes classées de 1 à 8 : un seul forfait lors de cette phase préliminaire ; 5 ligues sont représentées lors des huitièmes de finale, seulement deux en quarts que l'on retrouvera au terme de ce championnat.

Après des demi-finales assez serrées, puisque Lourdes avait disposé de Lescar par 40 à 34, le Biarritz A.C. faisant de même aux dépens de Larceveau par 40 à 38, les deux équipes gagnantes se retrouvent pour la finale. Le Biarritz A.C. avec Patxi Etcheverry et Alexandre Durant avait un gros morceau face à eux, Lourdes avec Christophe Barneche et Bruno Prisse Frabe et, de plus, une forte délégation de supporters lourdais venues en force. Après un début à l'avantage du Biarritz A.C., les Lourdais recollent à 11 et prennent l'avantage malgré huit égalisations dans la deuxième quinzaine, pour terminer la rencontre par 40 à 33. Les quatre joueurs sont à féliciter, avec une mention spéciale à l'arrière du Biarritz A.C. présent sur tous les coups de boutoir de l'avant adverse et de son partenaire véritable métro-nome tout au long de la rencontre.

Seniors Nationale A

Après un hors d'œuvre excellent, on passe directement au dessert, car ce fut vraiment un régal de voir évoluer les artistes de la paleta pelote gomme trinquet. Après avoir écarté, respectivement, en demi-finales l'équipe de l'Aviron Bayonnais et celle de la Section Paloise, Urrugne avec Ramuntcho Amestoy et Arnaud Bergerot et U.S. Larrendart d'Ondres avec Stéphane Lartigau et Laurent Piquet se retrouvent face-à-face pour la finale, pour la seconde fois. Après un début de partie à l'avantage d'Urrugne, les joueurs d'Ondres recollent à 16 et prennent même un léger avantage menant de deux points à mi-partie. Deuxième égalisation à 23, puis Urrugne se détache mais Ondres ne perdra jamais le contact puisqu'ils ne sont qu'à 2 points -35 à 37- pour Urrugne qui terminent 40 à 35 après une heure vingt-cinq minutes de jeu. Félicitations aux quatre joueurs qui nous ont régalié de bout à en bout de la partie devant un public un peu trop clairsemé. L'adage « les absents ont toujours tort » s'est confirmé...

Merci à l'équipe dirigeante renouvelée de l'U.S. Larrendart réunie autour de son nouveau président, Monsieur Bedere, qui nous a reçus très aimablement.

André Etcheverry ■

<b>NATIONALE A</b>	
Urruharak Urrugne Ramuntcho Amestoy / Arnaud Bergerot	40
U.S. Larrendart Ondres Stéphane Lartigau / Laurent Piquet	19

<b>NATIONALE B</b>	
P.C. Lourdais Lourdes Christophe Barneche / Bruno Prisse-Frabe	40
Biarritz Athletic Club Patxi Etcheverry / Alexandre Durant	33



PELOTE DE GOMME PLEINE

DAMES



Nat. A - R. AMESTOY



Nat. A - A. BERGEROT



Nat. B - C. BARNECHE



Nat. A - M. COMET

Seniors Nationale A

Sept équipes du Pays Basque et une équipe landaise Biauudos (Marie Lefevre/Magalie Cazalis) réparties en deux groupes de quatre, avec accession directement en quarts de finale.

Nous avons pu assister à deux demi-finales très disputées, puisque Denek Bat Armendarits (Maïté Oxandabarat/Marielle Ilharreguy) a donné du fil à retordre à la Kanboarrak Cambo (Stéphanie Leiza/Maïka Elguezabal) et ne s'est incliné que de justesse sur le score de 40 à 36. Pour l'autre demi-finale, SPUC St-Pée sur Nivelle (Magalie Comet associée à Maritxu Housset) l'a emporté 40 à 34 devant la Zaharrer Segi Baigorri (Claire Bordagaray/Amaïa Serre). Résultat : nous avons retrouvé les grandes favorites déjà championnes du Pays-Basque 2008 du SPUC, et les finalistes du Pays-Basque 2008 de Kanboarrak. Comme lors de cette finale de ligue, la supériorité et la puissance des deux joueuses du SPUC ont fait la différence en milieu de partie,



Nat. B - M. AMESTOY



Juniors - M. LEPPHAILLE

que ce soit au but, dans les échanges ou dans la finition des points. La Kanboarrak essaya pourtant de résister au maximum, l'arrière de Cambo Maïka Elguezabal se faisant secouer mais réussissant à s'en sortir quand même. Score final 40 à 28.

Seniors Nationale B

Tout s'est bien passé, parties éliminatoires dès le premier tour, et en quarts de finale on retrouvait quatre équipes du Pays Basque, deux des Landes et deux du Béarn. Les demi-finales voyaient la Goizeko Izarra St-Jean Pied de Port (Marie Amestoy/Kattalin Marisco) l'emporter 40 à 28 sur la Zaharrer Segi Baigorri (Marie-Michèle Oçafraïn/Kattina Lagourgue), et Inthalatz Larressore (Véronique Ferlin/Maïder Lafargue) s'inclinant 40 à 33 devant la Zaharrer Segi Baigorri (Argia Olçomendy/Hélène Ansolabehere).

La finale s'est jouée entre deux clubs voisins du Pays Basque : la Goizeko Izarra et la Zaharrer Segi. Finalement, ce sont les deux joueuses de St-Jean Pied de Port, encore juniors toutes les deux, qui ont réussi à venir à bout de leurs adversaires, sur le score de 40 à 32.

Juniors

Très bon parcours des juniors du PC Oloronais, depuis le départ, où elles ont battu les Landaises de Pilotariak St-André de Seignanx (Amandine Dubernet/Julie Arismendy) 40/38. Ce fut ensuite au tour du SPUC St-Pée (Elorri Borda/Maïder Garat) de tomber 40/36 en quart de finale. Maddalen et Margaita Lepphaille continuent d'impressionner en remportant la demi-finale. Ces deux jeunes sœurs jumelles très accrocheuses n'ont jamais baissé les bras tout au long de la partie, 40/39, et le Biarritz AC (Eba Poueyts/Angèle Debuire) s'incline donc aussi. Les voilà donc en finale, et les Béarnaises d'Oloron remportent là le titre de championnes de France 2008, face à la toute jeune équipe de la Zaharrer Segi St-Etienne de Baigorri (Kristina Aguerre/Mirentxu Hirigaray) sur le score de 40 à 31.

Dany Mellier ■

<b>NATIONALE A</b>	
St Pée Union Club ST PEE/NIVELLE HOUSSET Maritxu / COMET Magalie	40
Kanboarrak CAMBO LES BAINS EIZA Stéphanie / ELGUEZABAL Maïka	28

<b>NATIONALE B</b>	
Goizeko Izarra ST JEAN PIED DE PORT AMESTOY Marie / MARISCO Kattalin	40
Zaharrer Segi ST ET. BAIGORRY OLÇOMENDY Argia / ANSOLABEHÈRE Hélène	32

<b>JUNIORS</b>	
Pilotari Club Oloronais OLORON STE MARIE	40
LEPPHAILLE Margaita / LEPPHAILLE Maddalen	31
Zaharrer Segi ST ET. BAIGORRY AGUERRE Kristina / HIRIGARAY Mirentxu	31



Photos Ph. Seguinard

**TRINQUET**

# CHAMPIONNATS DE FRANCE MAIN NUE PAR ÉQUIPES



Nat. A - F. ITOIZ  
 Nat. A - T. ITOIZ



Nat. B - S. SORHAIZ



Podium Nat. A



Podium Nat. B



Podium Juniors

### Tournoi Fédéral Juniors

Finale sans grand suspense, mais qui montre combien les jeunes se préparent avec sérieux, maîtrisant la technique qu'on leur apprend : des buts variés, des pelotes bien serrées à gauche, et à la fois un filet bien défendu, des points qu'on veut tenir (en attendant plutôt la faute de l'adversaire) mais qu'on sait aussi finir en débordant par des volées hautes.

Le chemin est encore long vers le haut niveau, où les fautes doivent être rares et le mental d'acier.

### Seniors Nationale B

Une finale de quarante minutes avec un grand nombre de buts gagnants pour Souraïde. Des joueurs jeunes et de qualités très différentes. Les rouges d'Hasparren sont appliqués, sérieux, avec de gros moyens mais les verts aiment le jeu de pelote et cela fera la différence, car si les uns jouent pour gagner, dans la tension, et animés par leur volonté de performance, les autres ont d'abord l'immense plaisir de jouer, libérant des forces positives qui leur donnent une fluidité efficace. Alors que chaque rouge s'applique sur son jeu, les verts de Souraïde forment une équipe qui sait attendre avec patience le moment de reprendre l'avan-

tage, sans perdre son calme ni sa tranquille détermination. Celui qui se bat contre la pelote ne peut l'emporter, mais celui qui joue avec elle est sûr de son coup ! Et les Haspandars, malgré un dernier sursaut de vivacité et un jeu plus créatif et libéré sur la fin, accusent un score sévère.

### Seniors Nationale A

Le public est de plus en plus nombreux, et les parieurs de plus en plus bavards au cours de l'après-midi.

Des joueurs rodés et des joueurs sans complexes ont pris place dans la cancha : un jeune Poueyts, bien dirigé par son arrière Heguiabehere, et deux habitués des lieux, les frères Itoiz.

L'issue est incertaine : manque de puissance de l'arrière d'Urrugne, manque de rapidité et d'anticipation de l'avant rouge Poueyts. Les points faibles sont partagés, comme les points forts : détermination et enthousiasme de Poueyts, pugnacité et persévérance de Thierry Itoiz. Egalisation à 16. Cependant, à 27-21, la partie paraît acquise pour les rouges car Heguiabehere semble épuisé, et son avant perd sa belle confiance. De fait, les quatre joueurs sont las, et les fautes de jeu ou techniques s'accroissent. Les frères Itoiz l'emportent par 40 à 28.

Evelyne Capelier ■

**CATALINA**  
 12, av de Verdun - BIARRITZ  
 05 59 24 41 97  
 3, av de Verdun - BIARRITZ  
 05 59 24 88 05

Prêt-à-porter • Jersey • Tricots

<b>NATIONALE A</b>	
Urruharrak URRUGNE ITOIZ Fabien / ITOIZ Thierry	40
BIARRITZ Athletic Club POUETS Xabi / HEGUIABEHERE Alain	28
<b>NATIONALE B</b>	
Atzarri SOURAIDE SORHAIZ Simon / HAROCARENE Olivier	40
Noizbait HASPARREN ETCEMENDY Emmanuel / MAITIA Benat	19
<b>JUNIORS</b>	
Zaharrer Segi ST ET. BAIGORRY OLCOMENDY Mattin / OLHAGARAY Mathieu	40
Noizbait HASPARREN INCHAUSPE Alexis / SALLABERRY Matin	15



**NATIONALES**  
**PALETA PELOTE DE CUIR EN TRINQUET**

Photos MC Delbos



Nat. A - T. MESSAGES



Nat. A - C. CAZEMAYOR



Nat. B - P. ETCHEGARAY



Nat. B - S. POEY



Juniors - J. MURCUILLAT  
Podium Nat. A

**TRINQUET**  
**PALETA PELOTE DE CUIR**



**Tournoi Fédéral Juniors**

Dès le début de la partie, les locaux font preuve d'une meilleure maîtrise, et prennent rapidement les devants 6-2 puis 10-4. Les tenants sont malmenés et subissent la fougue des

locaux qui maîtrisent mieux cette dure discipline. Malgré deux beaux sursauts d'orgueil du duo de Sauveterre, la victoire revient très logiquement à Oloron, nous laissant entrevoir un bel avenir pour la paleta pelote de cuir en trinquet.

**Seniors Nationale B**

Pour cette partie, les joueurs chevronnés et expérimentés d'Urrugne affrontent encore une équipe locale où Arnaud Bourrus est de nouveau en lice. Même scénario que pour les juniors, Oloron démarre en trombe et prend les devants. Les échanges sont magnifiques ; le trinquet presque plein se régale

du spectacle, et exulte en encourageant bruyamment son équipe. Arnaud Bourrus, malgré un bombardement en règle, fait front sans s'afoler avec beaucoup de maîtrise et de talent, bien aidé par son avant qui conclut les points importants. Plusieurs échanges très longs font mettre un genou à terre à Arnaud, victime d'un début de crampe. Mais grâce au public tout acquis à ses poulains, Oloron repart de plus belle, et malgré un dernier sursaut d'Urrugne, les deux jeunes Béarnais l'emportent, donnant le doublé au jeune Bourrus, espoir de talent.

**Seniors Nationale A**

Dès le début de la partie, on remarque que la Goizeko Izarra n'est pas là par hasard, et la rencontre est d'une intensité palpable. Grâce à quatre talentueux joueurs, le public enthousiaste peut apprécier tous les "coups" de trinquet avec de longs échanges. Aucune équipe ne prend vraiment le dessus, et après de nombreuses égalités et trois quarts d'heure de farouche empoignade, on en est à 29 partout. Puis Luzaz Gazte prend quatre points d'avance qui semblent décisifs, et mène par 39 à 34. Christophe Cazemayor ne peut conclure, et la Goizeko Izarra profite pour marquer le 35ème point. Philippe Oxandarats saura profiter de l'aubaine, et avec une pelote neuve son bras ne tremblera pas, aidé par une remarquable prestation (surtout en défense) de Thierry Messanges : ils filent à 40 pour remporter leur premier titre de champions de France. Le public béarnais n'a pas regretté le déplacement : ils ont pu apprécier cette belle discipline mise en valeur dans un splendide écrin, le complexe municipal de trinquets de la ville d'Oloron Sainte-Marie.

Alain Lassalle ■

<b>NATIONALE A</b>	
Goizeko Izarra ST-JEAN PIED DE PORT OXANDABARATS Philippe / MESSAGES Thierry	40
Luzaz Gazte ST-JEAN DE LUZ CAZEMAYOR Christophe / AMESTOY Ramuntcho	39
<b>NATIONALE B</b>	
Pilotari Club Oloronais OLORON STE-MARIE POEY Stéphane / BOURRUS Arnaud	40
Urruharrak URRUGNE ETCHEVERRY Alain / ETCHEGARAY Pierre	32
<b>JUNIORS</b>	
Pilotari Club Oloronais OLORON STE MARIE MURCUILLAT Joël / BOURRUS Arnaud	40
U.S. Sauveterrienne SAUVETERRE DE BEARN VALERO Julien / DE BAILLENX Geoffrey	29

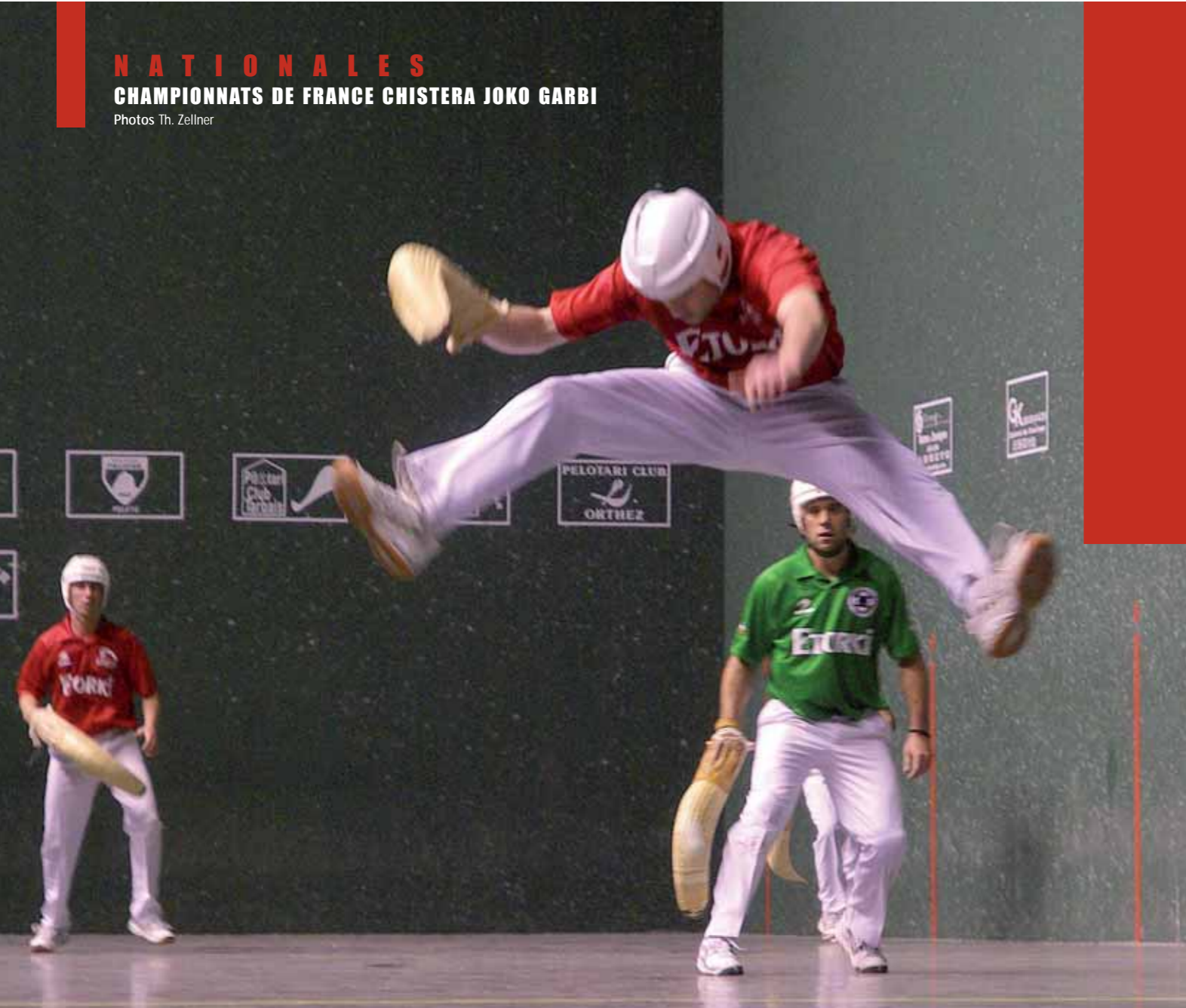


Podium Nat. B

Podium Juniors

Juniors - A. BOURRUS





Attitude Nat. A



Nat. A - O. LABERDESQUE et M. FUNOSAS



Nat. B - N. BORDENAVE

## FRONTON MUR A GAUCHE 36 M CHAMPIONNATS DE FRANCE CHISTERA JOKO GARBI

### Seniors Nationale A

#### Un duo impitoyable !

C'était la revanche de l'inoubliable confrontation du 18 février 2007, qui s'était déroulée au fronton mur à gauche de Cambo-les-Bains. En rouge, les tenants du titre de la Section Paloise : Olivier Laberdesque à l'avant et son frère Yannick à l'arrière ; en vert, Hardoytarrak : Mickel Funosas et Bruno Biscay, placés dans la même composition. Le début de la première dizaine voyait les Angloys prendre les choses en mains. Bien aidé par Bruno, Mickel fut l'auteur de points extraordinaires, notamment deux volées hautes "gauche-droite" laissant pantois Olivier. De plus, les frangins commettaient quelques fautes de gant inhabituelles de leur part. Mais, peu à peu, la "machine béarnaise" se mettait en marche : l'égalisation, qui devait être la première mais également la dernière de la rencontre, survenait à 9. La tactique mise en place par les Palois était claire : pilonner Bruno avec des pelotes collées, des deux murs au fond de la cancha, de petits "errebot". Bruno Biscay subissait, pliait et parfois céda. Mickel essayait de le soulager mais, à son tour, commettait des erreurs, n'ayant aucune pelote "facile" à se mettre sous la dent : 20 à 15 pour les Palois. La physiologie de la rencontre ne changea guère durant la troisième dizaine. Les frangins maintenaient leur tactique y ajoutant quelques attaques limpides et "txik-txak" d'Olivier. Comme Yannick se montrait impressionnant de sûreté, lui aussi fut à plusieurs reprises secoué, et l'écart enfla : 30 à 21. Pourtant les verts s'accrochaient, tentant le tout pour le tout : magnifique lâcher de Bruno, attaque de "derrière les fagots" de Mickel, point ponctuant des échanges qui soulevèrent l'enthousiasme du public (ce ne fut d'ailleurs pas le seul). Le début de la dernière dizaine vit un réel sursaut des joueurs basques : ils revinrent à 30 à 25. Puis, inéluctablement, les Béarnais s'envolèrent pour l'emporter sur la marque de 40 à 28. Après avoir tout donné, Bruno usé et fatigué, a du céder... Cette finale, si elle n'atteint pas le niveau de celle de 2007, fut cependant de bonne qualité. Mais qui, à ce jour, pouvait faire chuter les deux frères impressionnants de puissance, de sûreté et de sens tactique ?

Bravo aux vainqueurs, mais également aux Labourdins qui luttèrent avec courage et pugnacité, jusqu'à leur dernier souffle.

### Seniors Nationale B

#### Une finale digne de la nationale A.

Les Ogeulois, vêtus d'un haut bleu marine (Nicolas Bordenave et Grégory Vidou), l'emportèrent sur le fil par 40 à 39 sur les verts d'Hardoytarrak d'Anglet (Joël Sistiague et Christian Mendiboure). Cette rencontre tint en haleine le public, ainsi que les dirigeants des deux clubs et surtout l'entraîneur angloy (Mickel Funosas) ! Les quatre protagonistes jouèrent à un niveau très élevé, digne de la nationale A, en particulier les deux arrières : Grégory Vidou pour les Béarnais et Joël Sistiague pour les Basques. Mais leurs coéquipiers ne furent pas en reste : Nicolas Bordenave, bien qu'handicapé au niveau de son déplacement par une blessure à une jambe et, surtout, Christian Mendiboure, moins technique, mais qui se battit "comme un lion". Pourtant, en début de rencontre, on ne donnait pas cher des chances des Labourdins : 11 à 4 avec, notamment, un Vidou impressionnant. Puis les "mouches" changèrent "d'âne" et Grégory se mit à commettre des fautes dont profitèrent largement les côtiers pour les rejoindre à 29, Bordenave n'ayant que très peu d'occasions de se mettre en évidence. La lutte devint âpre, très serrée. Les Basques, déchainés, enchaînèrent "txik-txak", ras de ligne et lâcher, mais les Béarnais leur répondaient du "tac au tac" : peu de fautes mais des points gagnants dans les deux camps. 39 à 39 ! Sur une pelote paraissant anodine mais difficile, Christian Mendiboure fautait et laissait alors la victoire aux Ogeulois. Conclusion : rencontre d'un très très haut niveau pour une finale de nationale B.

### Juniors

#### Prime au calme et à la sûreté.

Cette finale opposant les jeunes du Kapito Harri d'Ustaritz (Sébastien Lataillade et Mathieu Jubera) à ceux d'Hiriburuko Ainhara de St-Pierre d'Irube (J.-Louis Latxague et Thibault Bribet) ne restera pas dans les annales : pas moins de 44 points ont été "donnés" à l'adversaire sur des fautes de gant, ou des pelotes mises hors des limites du frontis ou de l'aire de jeu : 17 pour le Kapito Harri, 27 pour les Saints-Pierrots. Ces derniers, privés de leur maître à jouer, Mikel Suhas, blessé lors d'une rencontre de rugby, avaient malgré tout la partie en mains. Après avoir mené sur les marques de 16 à 7 puis 30 à 23 - points gagnés par J.-Louis avec sa superbe volée haute et par Thibault, au but notamment -, ils se sont totalement désunis pour se faire rejoindre à 31. Il faut aussi signaler que Mathieu fut le principal instigateur de la remontée de son équipe : buts collés non ramenés, fautes enfin absentes. Il fut aidé en cela par Sébastien, très sobre, alors que leurs adversaires semblaient déboussolés. Mais les Hiriburutars ne lâchaient rien : la dernière égalisation survenait à 35. Alors, à nouveau, leurs nerfs craquaient face à la maîtrise des jeunes du Kapito Harri qui l'emportèrent

sur le score de 40 à 36. Que de regrets dans le camp des bleus (les Hiriburutars) ! En effet, ils inscrivent 19 points gagnants alors que les noirs du Kapito Harri n'en marquèrent que 13.

Constat : la pelote se joue avec les jambes et les bras, mais également avec la tête !

### La journée :

#### les Béarnais maîtres sur leur terre

Avec quatre titres dont trois pour la Section Paloise (poussins, minimes et nationale A) et un pour la Pelote Ogeuloise (nationale B), les hôtes sortent grands de cette journée de finales. Les visiteurs du Pays-Basque se contentant de l'emporter en benjamins (quel plaisir de retrouver la Sarako Izarra au plus haut niveau !), en cadets, avec l'Aviron Bayonnais, au terme d'une confrontation de très bonne qualité face à Ogeu les Bains, et en juniors avec le Kapito Harri d'Ustaritz. Remerciements à la Section Paloise pour sa remarquable organisation, au Comité du Béarn dont les juges arbitres furent très présents (compteur de points, tenue vestimentaire) et à leurs homologues du Pays-Basque qui, malgré les kilomètres, furent présents au rendez-vous. Oui, ce fut un réel bonheur de participer à cette journée qui se déroulait au fronton mur à gauche de Pau situé dans un complexe "pelote" hors du commun.

J.Claude Guerobe ■

#### NATIONALE A

Section Paloise Olivier Laberdesque / Yannick Laberdesque 40  
 Hardoytarrak Anglet Mickel Funosas / Bruno Biscay 28

#### NATIONALE B

La Pelote Ogeuloise Ogeu les Bains  
 Nicolas Bordenave / Grégory Vidou 40  
 Hardoytarrak s Anglet  
 Christian Mendiboure / Joël Sistiague 39

#### JUNIORS

Kapito Harri Ustaritz  
 Sébastien Lataillade / Mathieu Jubera 40  
 Hiriburuko Ainhara St Pierre d'Irube  
 J. Louis Latxague / Thibault Bribet 36



Podium Nat. A



Podium Nat. B



Podium Juniors





**ÉCHAFAUDAGE  
SCIAGE BÉTON**

**ADOUR CÔTE BASQUE LOCATION**  
Arrauntz - 64480 USTARITZ - Tél. 05 59 70 37 42



**Pilota**  
**BAR - RESTAURANT**

Spécialité "MUSSETTE" • Cuisine traditionnelle  
Brasserie 160 couverts • Groupe 200 couverts

**458 Bld du Cami-Salié  
64000 PAU  
Jai-Alai de Pau**  
R. 05 59 80 12 63  
B. 05 59 80 05 46

**pasa**  
**Prêt-à-Porter**  
**Hommes  
Femmes  
Enfants**

[www.pasafrance.com](http://www.pasafrance.com)

BERA NAVARRA  
Elyoso SL Alto de Ibaridin  
ST VINCENT DE TYROSSE  
64, Av Nationale  
CAMBO LES BAINS  
Allée Edmond Rostand  
ST JEAN PIED DE PORT  
18, avenue du Jai Alai  
PEYREHORADE  
92, place Aristide Briand  
ST PEE SUR NIVELLE  
Place de la République  
CAPBRETON  
Avenue François Mitterand  
MAULEON - Rue Victor Hugo  
ST PALAIS - 3, rue Thiers  
DAX - 1, rue de Borda  
PAU - 4, rue Saint Louis  
OLORON - Boulevard Aragon

**TILIKA**  
EUSKAL HERRIA

Une marque de tee-shirts pour tous, distribuée au Pays Basque et nulle part ailleurs...

[www.ttilika.com](http://www.ttilika.com)

10 | 7 | 4

SAINT-JEAN-DE-LUZ | BAYONNE | BIARRITZ

## FRONTON MUR A GAUCHE 36 M CHALLENGE NATIONAL PALETA PELOTE DE GOMME PLEINE

Dix-huit équipes en première série réparties en six groupes de trois équipes, et des huitièmes de finale ; aucun forfait à enregistrer. Seize équipes en deuxième série réparties en quatre groupes de quatre, et des quarts de finale ; malheureusement quatre équipes forfait pour des raisons diverses. Sans vouloir critiquer, il n'est pas normal d'assister à ces choses-là, car cela fausse sérieusement les parties de groupe, et par la même occasion le classement général obtenu à l'issue des parties de groupe.

### Demi-finales

Pas de grosse surprise pour les phases finales, si ce n'est des retrouvailles en première série entre Orok Bat Anglet et Navarrenx Pelote, déjà face-à-face en 2006, et l'accession de Condom en demi-finale. Donc en demi-finales, sur le fronton d'Orok Bat à Anglet rendu limite avec le redoux, Navarrenx dispose du Fronton Port de Lannais, et Orok Bat Anglet fait de même avec Biarritzarrak en première série ; tandis qu'en deuxième série, le Pelotari Club Orthézien l'emporte sur l'Association Condomoise et Kanboarrak Cambo les Bains dispose de Lescar Pelotari Club d'un tout petit point.

### Finale

En finale, en deuxième série, Orthez avec Hervé Etchemendy et Frédéric Mousques bat assez nettement Cambo les Bains avec Sébastien Doyhambehère et Jérôme Itoiz sur le score de 35 à 19. Ces derniers firent illusion jusqu'à 10 et ensuite ce fut la balade d'Orthez.

## NATIONALES CHALLENGE NATIONAL PALETA PELOTE DE GOMME PLEINE

La première série célébrait les retrouvailles entre Philippe Dupuy et Stéphane Llamas pour Orok Bat Anglet, et Alain Lerdou Udooy et David Pedarazacq pour Navarrenx Pelote. Après un début équilibré puisqu'on est encore ensemble à 18, Navarrenx prend quelques points mais sera rejoint à 32, ce qui fait monter la tension dans les gradins d'Orok Bat. Mais la victoire reviendra à Navarrenx par 35 à 32, confirmant ainsi leur victoire de 2006.

Réception très sympathique des dirigeants d'Orok Bat, réunis autour de leur président M. Irastorza qui profitent de cette occasion pour récompenser leur joueur Philippe Dupuy, toujours fidèle à Orok Bat. Présence du président de la FFPB ainsi que du maire de Navarrenx (ancien président de Navarrenx Pelote), M. Baucou.

André Etcheverry

SENIORS 1 <sup>ère</sup> SÉRIE	
NAVARRENX Pelote LERDOU UDOY Alain / PEDARAZACO David	35
Orok Bat ANGLET DUPUY Philippe / LLAMAS Stéphane	32
SENIORS 2 <sup>ème</sup> SÉRIE	
P.C. Orthézien ORTHEZ ETCHEMENDY Hervé / MOUSQUES Frédéric	35
Kanboarrak CAMBO LES BAINS DOYHAMBEHERE Sébastien / ITOIZ Jérôme	19



Podium 1<sup>ère</sup> série

Podium 2<sup>ème</sup> série

**BALLE DE MATCH**

**NOUVEAU**

**CONCEVEZ VOUS-MÊME  
LE POLO À L'IMAGE DE VOTRE CLUB**

- couleurs
- motifs, thèmes, design
- nombre et positionnement de vos sponsors suivant règlement FFPB

**ILLIMITÉS & GRATUITS**

- PLUS AUCUN FRAIS D'IMPRESSON À VOTRE CHARGE !
- TARIF UNIQUE

Frédéric BERTHONDE  
2-4, rue d'Espagne • BAYONNE • Tél. 05 59 25 68 46  
E-mail : fred-ballematch@wanadoo.fr

BALLE DE MATCH, LE PROFESSIONNEL DE LA PELOTE





# COMPÉTITIONS JEUNES

## PALMARÈS

### CHAMPIONNATS DE FRANCE

#### PALETA PELOTE GOMME PLEINE FILLES / TRINQUET

##### CADETTES

Itsasuarrak ITXASSOU URRUTY Joana / URRUTY Maylis  
Goizeko Izarra ST-JEAN PIED DE PORT MARISCO Ana / MARISCO Graxi

##### MINIMES

St Pée Union Club ST-PEE s/NIVELLE OZCOÏDI Léa / DAGUERRE Marion  
Airetik MENDIONDE MACHICOTE Laura / REVOREDO Célia

##### BENJAMINES

Sarako Izarra SARE BALAIRES Maëva / ETCHEGARAY Joana  
Urrunarrak URRUGNE URANGA HARISMENDY Loréa / BERCETCHE Maitena

### TOURNOIS FÉDÉRAUX PALETA PELOTE DE CUIR

#### FRONTON MUR À GAUCHE 36 M / TARBES LAUBADÈRE

##### MINIMES

40 Pilotari Club Oloronais OLORON STE MARIE COYOS Damien / LEPPHAILLE Damien 35  
38 Pelotari Club HASTINGUES LECHEREN Thibault / CAMBOS Valentin 23

##### BENJAMINS

40 U.S. Sauveterrienne SAUVETERRE DE BEARN INCHAUSPE Alexandre / LAGARDE Florian 35  
27 Fronton Port de Lannais PORT DE LANNE LAFOND Théo / CAMBOS J. Baptiste 04

##### POUSSINS

40 Club Pelote Basco Béarnais MOUMOUR MONJUSTE Quentin / SAGARA Alexandre 35  
13 U.S. Larrendart ONDRES DUHART Théo / LIONEL Nicolas 17

### CHAMPIONNATS DE FRANCE MAIN NUE

#### FRONTON MUR À GAUCHE 36 M

##### MINIMES

Noizbait HASPARREN LARRALDE Peyo / ELISABELAR Yon 22  
St Pée Union Club ST PEE s/NIVELLE ESTAYNOU Mathieu / TELLECHEA Jon 21

##### BENJAMINS

Denek Bat ARMENDARITS OLHATS Bixente / MINGOT Julien 22  
Kapito Harri USTARITZ DARMENDRIL Mickaël / TISSERON Julien 13

##### POUSSINS

Airetik MENDIONDE HIRIART Peio / ETCHEVERRIA Eñaut 22  
Urrunarrak URRUGNE ECHEVERRIA SEMPER Peio / BIDEONDO Vincent 16

### CHAMPIONNATS DE FRANCE CHISTERA JOKO GARBI

#### FRONTON MUR À GAUCHE 36 M

##### CADETS

Aviron Bayonnais BAYONNE LE BELLEC Guillaume / BETBEDER Guillaume 40  
La Pelote Ogeuloise OGEU LES BAINS BECAAS Damien / BERNAT Vincent 27

##### MINIMES

Section Paloise PAU ETCHEVERRIA Joris / LOLIBE Alexandre 40  
Endayarak HENDAYE FREISS Joanex / SANSEBASTIAN Nicolas 38

##### BENJAMINS

Sarako Izarra SARE ARRIETA Mathieu / PEYRESAUBES Thomas 40  
Section Paloise PAU ECHENIQUE Xavier / GESTONI Thomas 16

##### POUSSINS

Section Paloise PAU LABOUYRIE Thomas / GENEVET Pierre 40  
Jeunes St-Martin SALIES DE BEARN LESTRADE Yan / DUBOSCOQ Baptiste 30



Paleta pelote Gomme Filles - Minimes - L. OZCOÏDI  
Main nue - Poussins - P. HIRIART



Paleta pelote Gomme Filles - Cadettes - J. URRUTY  
Paleta pelote de cuir - Benjamins - A. INCHAUSPE



Main nue - Benjamins - B.OLHATS  
Paleta pelote de cuir - Benjamins - T. LAFOND





# La protection de la main.

# Quoi de nouveau ?

Propos recueillis par J.L. Lagarde  
Photos MC Delbos / J.L. Lagarde / G. Laporte



En réalité, peu de choses du point de vue technique, mais la création d'un DVD particulièrement bien conçu représente une innovation très intéressante sur le plan pédagogique. En effet, lorsqu'un jeune enfant, séduit par la pratique de la main nue, vient s'inscrire dans un club, comment lui faire comprendre la nécessité absolue de protéger ses mains de manière efficace ? Pour en savoir davantage, nous avons rencontré le Docteur Guy LAPORTE, médecin de la FIPV et J.B. DUNAT, kinésithérapeute et secrétaire général de la FIPV, deux experts en la matière.

Comment l'idée de la réalisation de ce DVD vous est-elle venue ?

**L. Dunat** : Peu de personnes, contrairement à ce que l'on croit, savent faire des protections correctes. Dans un souci d'information, la commission médicale de la FIPV a décidé de réaliser ce DVD pour présenter ce qui, aujourd'hui, nous semble idéal pour éviter au maximum les accidents de la main.

**G. Laporte** : La FIPV a réalisé ce produit surtout pour faire de la prévention en direction des jeunes pratiquants, afin de mieux éviter encore les pathologies de la main du joueur. Il faut souligner que cette main n'est pas faite pour frapper environ 400 fois en trinquet, beaucoup moins souvent mais bien plus violemment en fronton mur à gauche, une pelote de 90 à 100 grammes. Donc, l'idée est de minimiser les inconvénients de ces multi traumatismes dus aux chocs sur la pelote, mais parfois aussi sur les murs, par une protection adaptée. Le but est aussi pédagogique car cette vidéo peut être consultée et analysée chez soi, en toute tranquillité, par des adultes mais aussi et surtout par des enfants.

**Le but est aussi pédagogique car cette vidéo peut être consultée et analysée chez soi...**

Une question se pose. Cette protection est réalisée, dans le DVD, par un joueur professionnel espagnol pour pratiquer la main nue en fronton mur à gauche. Va-t-on utiliser la même technique en trinquet ?

**G. Laporte** : Pas exactement. La méthode de fabrication est la même, mais l'épaisseur de la protection **1** (4) sera plus faible car le traumatisme est moins important en trinquet. Le joueur devra adapter sa fabrication en fonction de ce qu'il recherche, c'est-à-dire plus de toucher, de précision.

On emploie l'expression "Main nue" alors qu'elle est aujourd'hui loin de l'être. Les Espagnols disent qu'ils jouent "a mano". Pourquoi ?

**L. Dunat** : Jusque dans les années 60, on jouait avec la main nue. La blessure et la douleur apparaissant

très vite, le joueur plaçait dans sa paume des rondelles de bouchon, parfois même une plaque de métal ou une pièce de monnaie tenue par un petit morceau de sparadrap. En 1980, je suis allé en Espagne entraîner l'équipe de France en mur à gauche. Là-bas tout le monde se protégeait, et nous avons appris à faire des protections efficaces. C'est en 1980 environ que cette technique est entrée en France.

Quelle était cette méthode de l'époque ?

**L. Dunat** : On utilisait du sparadrap, dont on ramollissait la colle avec la chaleur d'un briquet puis d'une bougie, et de l'éther pour nettoyer la peau **2** ; ces deux techniques ne faisaient pas bon ménage, et une grande prudence s'imposait à cause des risques d'embrasement ou d'explosion. La colle néoprène, difficile à enlever, est devenue inutile. Les "tacos" étaient souvent réalisés dans des matériaux qui n'absorbaient pas suffisamment les chocs, comme par exemple l'isolant **1** pour les fenêtres ou les canalisations, ou alors qui l'absorbaient trop, comme le sorbothane ou le podiane.

Nous avons d'ailleurs réalisé à l'époque une vidéo, qui a été empruntée et malheureusement perdue. Depuis cette époque, les traumatismes très graves comme le "doigt blanc" ont pratiquement disparu.

A quoi doit-on cette évolution plutôt favorable ?

**G. Laporte** : En grande partie à la préparation physique tout au long de l'année, à un échauffement plus soigneux avant les rencontres ou les entraînements, mais surtout à la protection bien plus efficace de la main. On peut aussi évoquer la diminution du nombre de points dans une partie entraînant des rencontres plus courtes, et celle du poids de gomme dans la fabrication des pelotes.

**L. Dunat** : En Espagne, les jeunes de 9 à 13 ans ne jouent qu'avec des pelotes éducatives douces. Puis, progressivement, ils passent à une pelote semi gauchoa (1) et seuls les meilleurs passent à la pelote dure. Ainsi les jeunes ne se blessent pas et ils prennent beaucoup de plaisir, ce qui est très important. Le seul inconvénient de ces pelotes douces est de ne pas produire le "clac". Mais, dans le jeu, il n'y a aucune différence. Nous devrions peut-être procéder de la même manière en France.

La règle des trois P (Préparation, Protection, Petits soins) était-elle appliquée ?

**G. Laporte** : Oui et elle est toujours d'actualité. Nous avons publié en 1988 et 1989 dans la revue Pilota ( N° 93 et 98) des dossiers très documentés, présentant les règles à respecter pour conserver une main à peu près intacte, conseils repris plus récemment dans le numéro 151 de Juillet 2003 (2).

**Préparation** : Elle se fait toute l'année en musclant la main, en l'échauffant régulièrement avec une pelote gauchoa, mais surtout juste avant la partie, pendant une dizaine de minutes, toujours avec le même matériel, avant de passer à la pelote dure.

**Protection** : Elle est exposée dans ce DVD ; tous les progrès réalisés sont dus à une meilleure connaissance de l'anatomie de la main que j'ai apportée en tant que médecin, à la conception même de cette protection, et à sa réalisation grâce à des matériaux modernes beaucoup plus efficaces qu'autrefois. Le plus intéressant d'entre eux est le Duplocol ou Noene, adhésif vert double face, très employé en chirurgie, qui permet de réutiliser la même protection plusieurs fois, ce qui est un énorme progrès **3**.

**Petits soins** : Malgré les progrès dont nous venons de parler, la protection n'empêche pas l'apparition de traumatismes, certes moins fréquents et surtout moins graves. Dès qu'il y a blessure, mûche ou hématome **4** par exemple, il faut

appliquer, le plus tôt possible, de la glace. Par contre, en cas de doigt blanc, signe d'un trouble vasculaire artériel, il faut au contraire mettre la main dans de l'eau chaude. Les kératoses **5**, peaux mortes susceptibles de se fissurer, doivent être traitées. Il faut en diminuer l'épaisseur et s'il y a crevasse, lutter contre une possible surinfection. Quant aux soins de kinésithérapie, il ne faut pas les commencer aussitôt après l'accident afin de ne pas accentuer le saignement. La chirurgie peut intervenir en dernier ressort. Elle est plus fréquente en Espagne pour des pathologies artérielles dues à une pratique beaucoup plus violente et intense, mais là il ne s'agit plus de petits soins.

Dans ce DVD, découvre-t-on une technique nouvelle ?

**L. Dunat** : Non ; comme nous l'avons déjà dit, tout le monde doit savoir faire la protection qui est décrite dans ce DVD. Il faut préciser que les joueurs espagnols mettent parfois la double d'épaisseur de "tacos", si ce n'est plus, que ce qui est présenté. Cela dépend de l'état de la main avant la partie. On voit ici Tirapu placer à la base des doigts un "taco" d'une seule pièce **6**. C'est souvent ce que l'on fait pour le mur à gauche et la place libre. Certains joueurs, particulièrement

**On peut aussi évoquer la diminution du nombre de point dans une partie entraînant de rencontres plus courtes...**



DVD en vente à la FFPB au prix de **10 €** frais de port non compris







en trinquet, mettent quatre "tacos" en face des doigts **7**. D'autres combinent les deux méthodes. La technique n'est pas figée, et chacun l'adapte à sa morphologie et au besoin ressenti.

**Y-a-t-il de nouveaux matériaux et où les trouve-t-on ?**

**G. Laporte** : Nous avons déjà parlé du Duplocol, la colle verte. On utilise, pour les "tacos", le Podiane ou Noene, matériau servant à faire les semelles plantaires, extrêmement amortisseur pour peu d'épaisseur, et donc parfaitement adapté pour ce type de protections. Il y a quelques années qu'on l'utilise en France. Les Espagnols ne le connaissent pas. On peut trouver ces matériaux chez Pilotari Sports, chez Manu Martiarena à Ustaritz.

La préparation présentée demande de l'organisation (découpage des "tacos", des bandes de sparadrap, mise en place de la colle sur la main...) et beaucoup de temps **8**. Faut-il mettre une protection aux enfants et si oui, seront-ils capables de la réaliser tout seuls ?

**L. Dunat** : Oui, bien sûr. C'est une habitude à prendre. J'ai des jeunes dans mon école de pelote à Ustaritz qui se protègent de façon parfaite et réalisent leur "pansement" tout seuls. Mais il faut bien leur expliquer la technique, et le DVD qui est maintenant à leur disposition peut être lu et relu, arrêté puis relancé, permettant ainsi de réaliser une protection en simultané.

**G. Laporte** : Ceci est vrai quand l'enfant est bien encadré, au sein d'une école de pelote ou à la maison avec ses parents, mais s'il lui prend l'envie d'aller jouer avec ses copains sur le fronton du village, il ne prendra pas le temps de bien se protéger. C'est pour cela qu'il doit conserver sa protection avec soin, dans une poche plastique par exemple, pour pouvoir la réutiliser. D'où l'intérêt du Duplocol.

**Justement, parlons un peu du "pansement" amovible. A-t-il progressé ?**

**G. Laporte** : Oui, mais au mot "pansement", toujours employé, il vaut mieux substituer le mot "protection". Je m'élève vigoureusement contre l'idée, encore répandue, que l'enfant doit d'abord se "faire" la main, la muscler avec une pelote dure. S'il joue avec une pelote de tennis, par exemple, la protection n'est pas indispensable. Mais dès qu'il touche à la pelote dure, j'insiste particulièrement sur le fait qu'il doit se protéger. C'est pour cela que j'avais, avant l'arrivée du Duplocol, beaucoup travaillé sur la fabrication d'un gant, facile à transporter et à enfiler. Les recherches que nous effectuons il y a vingt ans, souvent ralenties pour des raisons économiques, ne sont pas restées sans résultat, et il existe maintenant une protection efficace qui peut s'utiliser pour l'entraînement. C'est un gant espagnol **9** qui a encore besoin d'être testé et peut-être modifié.

Autrefois, les joueurs souffraient de ce que l'on appelait le "clou" car on plaçait, à tort, les "tacos" dans l'intervalle entre les os. Pourquoi ne faut-il pas le faire et sur quels autres points, au risque de se répéter, faut-il encore "enfoncer le clou" ?

**G. Laporte** : Ceci est essentiel. Il faut placer les "tacos" en face des doigts **7** et **10**, sur l'os métacarpien. Notre meilleure connaissance de l'anatomie de la main nous enseigne que tout ce qu'il est important de protéger (vaisseaux sanguins, tendons...) passe dans l'espace inter métacarpien. La protection doit constituer, de chaque côté de cet espace une épaisseur empêchant la pelote d'atteindre cette zone, et donc se situer sur le relief des os **11**. Attention : nous parlons ici de la protection préventive destinée à une main saine. Si le joueur ressent une douleur à un endroit précis, il devra remanier cette disposition des "tacos" pour que l'endroit sensible se trouve, en quelque sorte, "dans le vide". Une autre méthode, qui revient au même, consiste à mettre une protection uniforme et à la découper pour créer des vides en face des points sensibles. C'est ce que fait Tirapu dans le DVD. Quant à ce qu'il faut toujours avoir présent à l'esprit, c'est la règle des trois P, exposée plus haut.

**Que nous réserve l'avenir ?**

**L. Dunat** : Les recherches continuent. La difficulté consiste à trouver un compromis entre l'amortissement de l'impact de la pelote afin d'éviter les traumatismes, et la restitution de

l'impulsion que l'on veut lui communiquer. Il y aurait maintenant en Espagne un nouveau produit espagnol, nommé Ebaskote, qui existe en différents degrés d'absorption et de restitution du 200 au 800 c'est-à-dire du plus mou au plus dur et qui absorbe, restitue mais ne se déforme pas. Il est, paraît-il, très efficace mais encore peu connu.

Merci MM. Laporte et Dunat. Même si vos explications sont forcément des redites, le problème de la protection de la main, malgré les progrès accomplis, reste toujours d'actualité. Il semble que chez les dirigeants, joueurs et éducateurs, tout n'a pas encore été bien compris. La répétition étant l'une des ressources fondamentales de la pédagogie, nous avons encore voulu "enfoncer le clou" et saluer avec enthousiasme la sortie de ce DVD(3) que tous les manistes et leurs entraîneurs devront placer dans leur vidéothèque.

(1) Un peu molle et surtout douce.

(2) Numéros 93, 98, 113, 118, 150 et 151 Ces numéros, ainsi qu'un dossier très complet intitulé "Pelote basque et médecine" peuvent être consultés à la FFPB.

(3) En vente à la FFPB.

(4) La "hambueguesa" utilisée en 1998 par un mexicain faisait 1.7 mm d'épaisseur.

Le maximum autorisé est aujourd'hui 1 cm.

## LA FFPB ET L'USEP (1) : UNE BONNE COLLABORATION

Le 28 avril 2007, ces deux fédérations ont signé à Bayonne une convention de partenariat annexée d'un programme d'action annuel. Il s'agit d'une avancée importante et innovante à l'échelon national, pour la découverte et le développement de la pelote basque. Toutefois, certains départements de notre région (64, 40, etc.) n'ont pas attendu la signature de cet accord pour mettre en relation la pelote avec l'USEP ; depuis fort longtemps, ce sport a droit de cité dans les établissements scolaires ou à l'extérieur sous des formes diverses.

### DANS LE 64

Quelques extraits du rapport d'activité pelote pour l'année scolaire 2006-2007, récemment rédigé par les responsables Titto Ayçaguer et François Meyzenc, sont très explicites :

- Rencontres pendant le temps scolaire (préparation, organisation et suivi) : 103 écoles, 175 classes, 2295 élèves concernés !
- Hors temps scolaire : un rassemblement d'enfants du secteur BAB au Trinquet Moderne, à l'occasion d'une finale de main nue à laquelle les jeunes ont pu assister, en compagnie de leurs parents et de leurs éducateurs.
- Aide et conseils auprès des équipes pédagogiques d'écoles lors de projets : une bonne dizaine d'interventions.
- Accompagnement d'actions, de projets en partenariat avec les équipes pédagogiques, les intervenants associatifs, institutionnels et/ou territoriaux : module pelote, CD-Rom pelote basque, classe transplantée, etc.
- Relation avec la FFPB, sa DTN, sa Commission Technique et Pédagogique.
- Encadrement d'actions de stage de formation initiale ou continue. Comme on peut le constater, un travail sérieux et efficace.



### FORMATION PELOTE FFPB / USEP AU NIVEAU NATIONAL (dernier trimestre 2007)

Cinq interventions ont été programmées dans des départements "extérieurs". Les formateurs de la Fédération étaient Titto Ayçaguer (le plus souvent), Laurent Harguindeguy et Christophe De Elizondo :

- 30 oct. : Vendée, avec un public d'enfants et des animateurs USEP,
- 20 nov. : Nord, avec des enseignants et des CPC EPS,
- 21 nov. : Région Nord-Pas de Calais, avec des animateurs USEP (Notons au passage l'aide efficace de deux dirigeants de la Ligue du Nord),
- 22 nov. : Nord encore, avec d'autres enseignants et CPC EPS,
- 21 déc. : Sarthe, avec une nouvelle fois des enseignants et des CPC EPS.

Au total, 80 personnes étaient concernées par ces journées de formation.

Les interventions des éducateurs fédéraux ont permis de mettre en évidence les principes généraux de l'activité, telle qu'elle doit être vécue avec les partenaires de

l'USEP. Citons les notions évoquées de citoyenneté, accordant une place prépondérante à la notion de défi, les aménagements pédagogiques adoptés pour la pratique de la pelote à main nue, qui est la spécialité la plus adaptée à un groupe important de jeunes enfants. Signalons également la succession des situations de confrontation, bases des rencontres telles qu'elles sont pratiquées dans le 64. Les réactions du public ont été "diverses" : Souvent scepticisme au début, puis enthousiasme à la fin de la formation. L'évaluation sera positive si, à terme, des rencontres de pelote USEP (ou du moins des séances d'apprentissage) sont mises en place dans les écoles.

### PERSPECTIVES DE FORMATION FFPB/USEP EN 2008

Une récente réunion à Bordeaux avec les principaux responsables nationaux de l'USEP a permis la mise en place de projets divers, à faire figurer dans l'avenant 2008 de la Convention existante.

Quelques demandes isolées venant du Centre de la France (Loir-et-Cher, Bourges) et même de Bretagne pourront être prises en compte, de même que d'autres sollicitations éventuelles à venir.

Toutefois, les cibles prioritaires pour la formation 2008 semblent se trouver dans les grandes agglomérations régionales où la pelote est déjà bien implantée, avec un vivier de jeunes très important, et des actions éducatives qui ne demandent qu'à s'intensifier. L'Aquitaine autour de Bordeaux et Midi-Pyrénées autour de Toulouse, les deux zones les plus proches du berceau naturel de notre sport, tiennent la corde.

Pour l'encadrement, une bonne nouvelle venant de la DTN nous annonce la mise à disposition d'un éducateur (Laurent Harguindeguy) pour les diverses interventions dans le cadre de la convention de partenariat.

En ce qui concerne le matériel utilisable, une notice d'utilisation simple des kits déjà en circulation sera mise au point dans les mois à venir, puis fournie aux personnes concernées. De plus, durant cette année, une nouvelle série de sacs pédagogiques sera proposée aux délégations départementales USEP ou disponible à la FFPB.

### A PROPOS DE KIT PÉDAGOGIQUE, DESCRIPTION DU CONTENU

Le précédent numéro de Pilota (n°169) donnait la composition du kit pédagogique USEP/FFPB. Les divers éléments n'appellent pas de précisions supplémentaires, mais le caractère innovant du xister mis au point par Pierre Péré mérite une présentation plus détaillée.

### Qu'est-ce qu'un xister ?

C'est une sorte de gouttière courbe, solide au bras et de la main du joueur qu'il prolonge.



Le matériau qui constitue un xister confère à l'ensemble une légèreté telle qu'une fille ou un garçon, dès l'âge de huit ans, se trouve en mesure de la manipuler avec succès. L'intérieur non lisse évite à la pelote d'y glisser ou d'y sautiller. L'empreinte ménagée sur l'extérieur de la coque accepte toute main de gaucher ou de droitier, qui y est fixée grâce à deux bandes velcro réglables à volonté.



La pelote utilisée est volumineuse, bien que légère et surtout inoffensive. La rugosité très prononcée de son enveloppe aide à mieux la contrôler dans l'instrument. Le xister permet plusieurs types de pratiques, et en particulier des jeux de face qui intéressent particulièrement les enseignants. L'an dernier, ce sont les écoles de Jatxou et de Saint Pierre d'Irube qui, les premières, ont tenté l'expérience. Cette année, plus d'une dizaine d'écoles se sont engagées avec leurs classes dans un module d'apprentissage, au terme duquel devraient avoir lieu des rencontres USEP.

Le xister est donc en train de se développer de manière très importante dans les divers milieux de la pelote basque. Pour en savoir plus, on peut consulter le site [www.xister.fr](http://www.xister.fr).

J.B. Soulé, Commission Technique et Pédagogique

(1) Union Sportive de l'Enseignement du Premier degré.



**Imprimerie J. MENDIBOURE**  
Papeterie  
"Pilotaren Laguna"  
Studio de créations graphiques  
32, avenue de l'Adour - 64600 ANGLET  
Tél. 05 59 63 12 10 - Fax 05 59 63 49 89  
E.mail. [imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr](mailto:imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr)

**NAHIA PELOTE BASQUE**  
Fabricant de pelotes de cuir homologuées par la F.F.P.B.  
Livraison sous 15 jours !!  
Chemin de Gestède - 3 Lot Camdigas - 40300 ORTHEVIELLE  
Tél. et Fax : 05-58-73-14-37 - Port. : 06-15-78-39-04  
E-mail : [nahia.pelote@orange.fr](mailto:nahia.pelote@orange.fr)



# PilOta

Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

**Abonnez-vous !** PILOTA, le seul magazine entièrement consacré à la Pelote Basque !

Nom : .....  
Prénom : .....  
Adresse : .....

Code Postal : [ ][ ][ ][ ][ ][ ]

Ville : .....

TARIFS 1 AN / 4 numéros

Choisissez votre abonnement :

- NORMAL 15 €  
 DE SOUTIEN 20 €  
 LICENCIÉ 8 €

RÈGLEMENT  
par chèque bancaire ou postal  
à l'ordre de la FFPB



A retourner ou à déposer accompagné de son règlement à :  
Fédération Française de Pelote Basque,  
Trinquet Moderne  
60, avenue Dubrocq - BP 816  
64108 BAYONNE Cedex

LE VÉRITABLE MAKHILA  
Atelier fondé avant 1789

**AINCIART BERGARA**

internet : [www.makhila.com](http://www.makhila.com)

LARRESSORE  
Tél : 05 59 93 03 05

Tennis Scorer

Associons le public à nos rencontres,  
sur toutes les canchas, pour toutes les parties

**AFFICHONS LE SCORE**

Espace Publicitaire

30 25

Plein d'avantages insoupçonnés pour les joueurs, les spectateurs, le club, les juge-arbitres, les sponsors, les éducateurs...

PARTENAIRES DE CLUBS : AFFICHEZ VOUS UTILEMENT !

(Dim = 120 x 60 cms - Poids = 5kgs) \* Prix 07/08 = 199€ ttc, franco de port

\* De 00 à 99, toujours prêts à fonctionner, de conception compacte et protégée

\* Lecture directe (jusqu'à 50 m), Cadrage automatique des chiffres, Affichage des noms des joueurs

\* Emplacement publicitaire ( faites vous les offrir ! )

TENNIS-SCORER, 94 Chemin Murtet, 64230 SAUVAIGNON - Tél / Fax + 05 59 23 85 01, E-mail: [tdomney@wanadoo.fr](mailto:tdomney@wanadoo.fr)

**MMA, PARTENAIRE OFFICIEL  
DE LA FÉDÉRATION DE PELOTE BASQUE,**

**INVENTE L'ASSURANCE DOUBLE EFFET\***

JUSQU'À  
**50%**  
D'ÉCONOMISÉ

TOUJOURS  
**100%**  
BIEN ASSURÉ

\*Offre soumise à conditions et réservée à l'offre assurance auto double effet.



**C'EST LE BONHEUR ASSURÉ !**

[www.mma.fr](http://www.mma.fr)

## “ Au revoir ”

**Pierre HOURSOURIGARAY** « Pette » pour ses amis, s'est éteint il y a quelques jours à l'âge de 81 ans. Ce souletin natif de Mauléon fut de la grande époque du grand chistera des années 50 et 60, où cette spécialité remplissait les frontons place libre. Pierre Hoursourigaray, avant droit au but très puissant, à la sûreté de gant et au placement très appréciés, eut l'honneur d'être deux fois champion de France professionnel, en 1954 et 1955. Homme affable qui engendrait l'amitié, « Pette » travailla à la FFPB où son expérience fut précieuse dans le domaine des finances. La culture basque sous toutes ses formes intéressait Pierre Hoursourigaray : il dansait les souletines, participait aux carnavals, jusqu'au chant qu'il pratiqua longtemps dans le "choeur Oldarra" dont il assura un temps la présidence. Un ami nous quitte, un plaza gizon. **D. Boutineau**

**Raymond GAVEL** la disparu aussi discrètement qu'il a vécu. Agrégé de lettres classiques, de grec et de latin, il consacrait une bonne partie de ses loisirs à la pelote basque, et plus particulièrement au chistera joko garbi et rebot. Après y avoir lui-même joué, il enseigna sa pratique et fit éclore de nombreux talents du gant d'osier, au sein de l'Aviron bayonnais, durant près de 35 ans.

**Gérard SAMPIETRO** L'église de Pardies était beaucoup trop petite pour contenir joueurs et anciens joueurs venus s'associer aux habitants de Pardies pour rendre hommage à Gérard SAMPIETRO. Joueur et dirigeant, Gérard était éducateur à l'école de pelote de Pardies. Membre de l'association des palistes, du corps arbitral, il a donné sans compter de son temps pour que vive la pelote basque en Béarn.

**Henri CASTERAN** D'une discrétion et d'une modestie sans égales, ce dévoué serviteur de la pelote nous a quittés. Chacun se souvient de cette silhouette fréquentant les frontons landais, mais aussi toujours présente lors des grands événements, son étonnante mémoire faisait référence surtout auprès des manistes. Instituteur à Sorde l'Abbaye dont il fonda le club, puis professeur de mathématiques à Pouillon, longtemps membre de la commission de main nue et de la commission Technique et Pédagogique, tant à la Ligue des Landes qu'à la Fédération, il s'investissait maintenant sans compter au sein de celle des Juges Arbitres fédéraux où sa rigueur et sa vigilance faisaient merveille. Humaniste avant tout, celui qui prétendait que son existence continuerait dans la mémoire de ceux qui l'aimaient peut être assuré qu'il vivra ainsi encore très longtemps.

Aux familles touchées par ces deuils et à tous leurs proches, Pilota présente ses sincères condoléances.

## Modifications des Règlements

Adoptées lors du Comité Directeur du 22.06.07 et 14.12.07

Applicables à parution du PILOTA N° 170

### RÈGLEMENT GÉNÉRAL

#### 225 205.2 CLASSEMENT DES ÉQUIPES

#### C / Classement des équipes d'un même groupe

Les équipes d'un même groupe seront classées à partir des points de parties calculés ci-dessus, l'équipe ayant le plus fort total étant classée première.

En cas d'ex æquo, elles seront départagées par leur goal-average moyen l'équipe ayant le plus fort goal-average moyen étant classée première.

S'il y a toujours égalité, l'équipe ayant battu l'autre sera la mieux classée.

**D / Classement inter groupes dans des championnats comportant plusieurs groupes**, (Si la compétition comporte un ou plusieurs "groupes forts", ce règlement ne s'applique pas)

Si les groupes comportent tous le même nombre d'équipes dès le début de la compétition, le classement des diverses équipes classées au même rang (même si un ou plusieurs forfaits interviennent au cours de la compétition) sera effectué :

- A la meilleure Moyenne (Nombre de points de partie divisé par le nombre de parties).
  - En cas d'égalité au nombre de points de parties, en utilisant le goal-average moyen.
  - En cas d'égalité complète, par tirage au sort.
- Si les groupes sont de taille inégale dès le début de la compétition, le classement des diverses équipes ne tient plus compte du rang dans le groupe. Il sera effectué comme suit :
- A la meilleure Moyenne (Nombre de points de partie divisé par le nombre de parties).
  - En cas d'égalité, au meilleur goal-average Moyen (goal-average global divisé par le nombre de parties).
  - En cas d'égalité complète, avantage à l'équipe ou au joueur qui a battu l'autre (Dans le cas où deux équipes du même groupe initial sont à égalité).

d) En cas d'égalité complète, par tirage au sort.

#### A l'essai sur un an.

#### RÈGLEMENT SPORTIF

#### 414 - ATTITUDE DU JOUEUR : PLAZA GIZON

**414.0** Lors d'une Finale, au moment de la remise des trophées, le joueur appelé à monter sur le podium pour recevoir sa récompense doit conserver la tenue dans laquelle il a joué, se conformer au cérémonial prévu par les organisateurs et, en particulier, accepter de recevoir et d'arborer la médaille de finaliste ou de champion jusqu'à sa descente du podium.

S'il s'agit d'une compétition internationale, le joueur doit veiller à ce que l'insigne de la France fixé sur son maillot reste visible jusqu'à la descente du podium.

#### 45 - SANCTIONS ENCOURUES POUR NON RESPECT DES RÈGLES FÉDÉRALES

#### 450.0 JOUEURS

ACTES REPREHENSIBLES	SANCTIONS ENCOURUES
Comportement anti-sportif	IMMÉDIATEMENT
Non-respect par un joueur ou une équipe <sup>1</sup> des prescriptions de l'article 414.0 du Règlement Sportif concernant la remise	infraction : suspension 2 ans. des récompenses.

#### 451 PERSONNES MORALES 451.0 ASSOCIATIONS AFFILIÉES

ACTES REPREHENSIBLES	SANCTIONS ENCOURUES
Non respect par un joueur ou une équipe <sup>1</sup> des prescriptions de l'article 414.0 du Règlement Sportif concernant la remise	blâme et sanction pécuniaire. Récidive : suspension 2 ans. des récompenses.

#### 443.3 REPORT DES PARTIES

Seul, le délégué sportif a qualité pour décider si le terrain est jouable ou non.

Hormis ces cas, le report d'une partie ne pourra être accordé que si

sont invoquées des circonstances exceptionnelles, à examiner en temps utile :

- par le Comité Directeur ou son bureau pour les finales,
  - par les Commissions Sportives pour les autres rencontres. (1)
- (1) On considérera comme circonstance exceptionnelle, la situation des joueurs des catégories poussins à juniors inclus soumis à des obligations de scolarité (examens, stages lointains, voyages d'étude...) attestées par l'institution et vérifiables. Dans ce cas précis, les clubs concernés devront s'entendre pour effectuer le report de la partie. Dans le cas contraire, la Commission Sportive Générale tranchera.

Ne pourront pas être considérées comme circonstances exceptionnelles, les convenances personnelles, l'indisponibilité, les blessures ou maladie des joueurs (à l'exception des blessures causées par l'adversaire). Fin de l'article sans changement.

#### RÈGLEMENTS DIVERS

#### 80 - CARACTERISTIQUES DE JEUX

Modifications règlements ligunes et but à paleta pelote gomme pleine jeunes

#### - en fronton place libre / Lignes de jeu :

Poussins but de 15 m à dépasser 10 m - Pasa 25 m - Falta 35 m  
Benjamins but de 15 m à dépasser 15 m - Pasa 25 m - Falta 35 m  
Minimes but de 20 m à dépasser 15 m - Pasa 25 m - Falta 35 m.  
Les points : toutes les parties de classement se disputent en 15 points dans toutes les catégories

1/4 et 1/2 finales : poussins en 15 points - benjamins en 20 points - minimes en 30 points.

Finales : poussins en 20 points - benjamins 25 points - minimes 30 points.

#### - A l'essai pour un an / en trinquet :

Distances de but (changement uniquement pour les garçons)  
Poussins du 2 au 2, ligne des 10 m / Benjamins du 3 au 3, ligne des 13 m / Minimes du 4 au 4, ligne des 15 m / Cadets et juniors du 5 au 5, ligne des 17,50 m.

**ETORKI, FIER DE SA NATURE.**

**ETORKI**  
FROMAGES PUR BREBIS



Pil  
tari  
Sports



Ustaritz  
05.59.70.30.70  
Du mardi au samedi  
9h30-12h - 14h30-19h

**ASTORE**

THE ACTION SPORTSWEAR

**PARTENAIRE DE TOUS LES PILOTARI  
VOUS PROPOSE DESORMAIS SON  
CATALOGUE SPECIAL CLUBS**



**NOUVEAU !**

**FABRICATION DE PELOTES  
HOMOLOGUEES FFPB  
MAIN NUE  
TOUTES CATEGORIES**

